

Montage- und Betriebsanleitung

ABB i-bus® KNX

DE

Netzteile

Typ NT/S 12.1600, NT/S 24.800

Bed.-Anl. Nr. GHQ6007057P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany

 +49 (0) 6221 701 607

 +49 (0) 6221 701 724

www.abb.com/knx

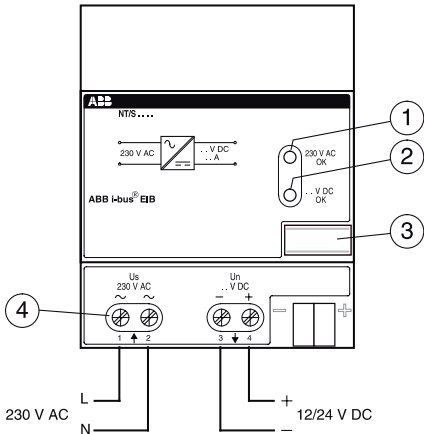
Technische Helpline / Technical Support

 +49 (0) 6221 701 434

E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



Anschlußbild



Wichtige Hinweise

Diese Betriebsanleitung enthält die erforderlichen Informationen für den bestimmungsgemäßen Gebrauch des o.g. Gerätes in einer ABB i-bus KNX Anlage.

Für die Planung und Projektierung des Busgerätes in einer Installationsbus-Anlage KNX stehen detaillierte Beschreibungen der Anwendungsprogramme sowie Unterlagen zur Planungsunterstützung von ABB zur Verfügung.

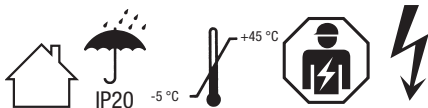
Normen und Bestimmungen

Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

Wichtige Hinweise

Warnung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Verlegung und Anschluß der Busleitung, sowie der Anwendungsgeräte müssen gemäß den gültigen Richtlinien unter Beachtung des Handbuches Gebäude-Systemtechnik der jeweiligen EIBA durchgeführt werden.

Die jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen, z.B.: Unfallverhütungsvorschriften, Gesetz über technische Arbeitsmittel sind auch für die angeschlossenen Betriebsmittel und Anlagen einzuhalten.



Wichtige Hinweise

Gefahrenhinweise

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen
- Gerät nicht außerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben
- Nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben
- Gerät an den dafür vorgesehenen Anschlussklemmen - wenn vorhanden
 - erden
- Kühlung der Geräte nicht behindern

Technische Daten

Zwei universell einsetzbare Netzteile für die Hilfsspannungsversorgung in KNX-Anlagen oder anderen SELV-Applikationen. Die kompakten Geräte im pro M-Design liefern eine geregelte Ausgangsspannung von 12 V DC bzw. 24 V DC mit einem maximalen Ausgangsstrom von 1,6 A bzw. 0,8 A. Die Geräte sind gegen Überlastung geschützt und der Ausgang ist dauerkurzschlussfest. Der Status der Versorgungsspannung und der Ausgangsspannung wird über 2 LEDs angezeigt. Anschluß erfolgt über Schraubklemmen.

Technische Daten

Stromversorgung

Nennspannung	230 V AC (+10/-15%) 50...60 Hz
Leistungsaufnahme	max. 30 VA

Ausgänge

Nennspannung	12 V DC bzw. 24 VDC ($\pm 1\%$), SELV
Brummspannung	0,15 V
Nennstrom	1,6 A bzw. 0,8 A, dauerkurzschlussfest
Strombegrenzung	12 V DC max. 2,2 A 24 V DC max. 1,1 A
Verlustleistung	max. 5 W

Betriebstemperatur- bereich

-5°C bis +45°C

Technische Daten

Schutzart	IP 20 nach DIN 40050
Schutzklasse	II nach EN 61 140
Überspannungskategorie	III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad	2 nach EN 60 664-1
Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m

Bedien- und Anzeigeelemente

① LED grün	230 V AC Versorgungsspannung
② LED grün	DC Ausgangsspannung
③ Schildträger	

Anschluss

④ Ein- und Ausgänge	je 2 Schraubklemmen
---------------------	---------------------

Abmessungen

(HxBxT)	90 x 72 x 64 mm
Einbautiefe/Breite	68 mm
	4 Module à 18 mm

Gewicht	0,2 kg
----------------	--------

Inbetriebnahme/Betrieb

Inbetriebnahme:

Netzteil an 230 V AC anschließen, LED „230 V AC = OK“ leuchtet auf. Wenn die LED „12(24) V DC = OK“ nicht aufleuchtet Fehlerursache — Kurzschluss oder Überlastung — beseitigen.

Betrieb:

LEDs „230 V AC = OK“ und „12(24) V DC = OK“ leuchten auf — das Gerät arbeitet ordnungsgemäß.

LED „230 V AC = OK“ leuchtet nicht auf — Versorgungsspannung fehlt oder Gerät ist defekt.

LED „12(24) V DC = OK“ leuchtet nicht voll auf — Überlastung

LED „12(24) V DC = OK“ leuchtet nicht auf — Kurzschluss

Montage

Zum Einbau in Verteiler oder Kleingehäuse.
Schnellbefestigung auf Tragschienen 35 mm,
DIN EN 50 022

Anschlussquerschnitt

fein- oder eindrätig

0,2 - 2,5 mm²

Installation and operating instructions

ABB i-bus® KNX

EN

Power Supplies

Type NT/S 12.1600, NT/S 24.800

Operating Instr. No. GHQ6007057P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany

 +49 (0) 6221 701 607

 +49 (0) 6221 701 724

www.abb.com/knx

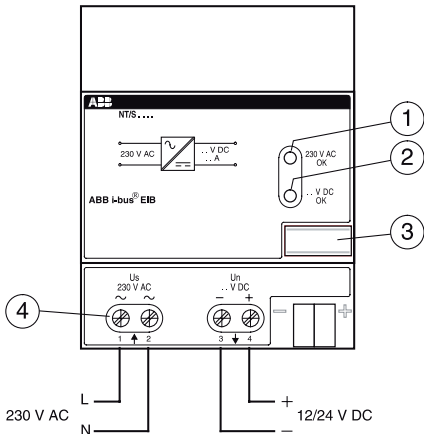
Technische Helpline / Technical Support

 +49 (0) 6221 701 434

E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



Connection diagram



Important notes

These operating instructions contain the necessary information for the correct use of the aforementioned unit in an installation bus system KNX.

Detailed descriptions of the user programs and documentation on planning support by the manufacturer are available for planning and configuring the bus units in an installation bus system KNX.

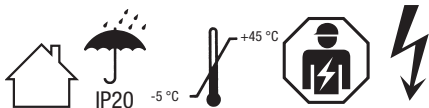
Standards and regulations

The relevant standards, guidelines, specifications and regulations of the country in question must be observed for planning and setting up electrical systems.

Important notes

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical. The bus line and the units must be installed and connected in accordance with the relevant guidelines, observing the KNX user manual Building Systems Engineering of the national EIBA.

The relevant safety regulations, e.g. accident prevention regulations, law on technical work equipment, must also be observed for the connected equipment and systems.



Important notes

Safety instructions

- Protect the unit against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation.
- Do not operate the unit outside the specified technical data.
- Operate only in a closed housing (distribution cabinet).
- Earth the unit at the terminals provided for this purpose.
- Do not obstruct cooling of the units.

Technical data

Two universal low voltage DC power supplies for use in KNX-Installations or other SELV-Applications. The compact devices in pro M-Design deliver a stabilised output voltage of 12 V DC/24 V DC with a rated output current of 1,6 A/0,8 A. The devices are electrically protected against overload and the output can withstand continuous short circuit conditions. The status of the mains supply voltage and the DC output voltage is indicated via 2 LEDs. Cable connection is via screw terminals.

Technical data

Supply

Rated voltage	230 V AC (+10/-15%) 50...60 Hz
Power consumption	max. 30 VA

Output

Rated voltage	12 V DC / 24 V DC ($\pm 1\%$), SELV
Ripple	0.15 V
Rated current	1.6 A / 0.8 A, short circuit protected
Current limiting	12 V DC max. 2.2 A 24 V DC max. 1.1 A
Power loss	max. 5 W

Operating temperature range

-5°C to +45°C

Protection class

IP 20 according to DIN 40050

Protection class

II according to EN 61 140

Oversvoltage

category

III according to EN 60 664-1

Pollution degree

2 according to EN 60 664-1

Atmospheric pressure

Atmosphere up to 2,000 m

Technical data

Control and Display Elements

- | | |
|---------------|-----------------------------------|
| ① LED green | 230 V AC supply
voltage status |
| ② LED green | DC output voltage status |
| ③ Labelholder | |

Connection

- | | |
|--------------------|------------------------|
| ④ Input and Output | 2 screw terminals each |
|--------------------|------------------------|

Dimensions

(HxWxD)	90 x 72 x 64 mm
---------	-----------------

Installation depth/width	68 mm 4 Modules @ 18 mm
-----------------------------	----------------------------

Weight	0.2 kg
--------	--------

Commissioning/Operation

Commissioning:

Connect power supply to a 230 V AC supply. The LED „230 V AC = OK“ should light. If the LED „12(24) V DC = OK“ does not light a fault is present. Possible cause — short circuit or overload.

Operation:

The „230 V AC = OK“ and „12(24) V DC = OK“ LEDs both light — the device is working correctly.

The „230 V AC = OK“ LED does not light — mains supply not present or device is defect.
The „12(24) V DC = OK“ lights with reduced intensity or flickers — Overload

The „12(24) V DC = OK“ LED does not light — short circuit

Installation

For installation in distribution panels. Snap fixing onto 35 mm mounting rails, DIN EN 50 022

Cable cross section

single or multi-core cable 0.2 - 2.5 mm²

Instructions de montage et d'utilisation

ABB i-bus® KNX

FR

Alimentations

Type NT/S 12.1600, NT/S 24.800

N° réf. GHQ6007057P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany

 +49 (0) 6221 701 607

 +49 (0) 6221 701 724

www.abb.com/knx

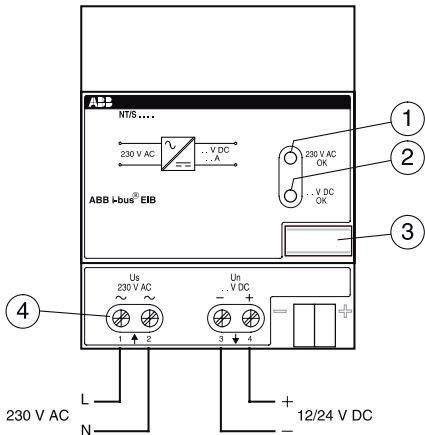
Technische Helpline / Technical Support

 +49 (0) 6221 701 434

E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



Schéma de raccordement



Remarques importantes

Ces instructions d'emploi comportent les informations nécessaires à l'utilisation conforme de l'appareil ci-dessus au sein d'un système KNX.

Des descriptions détaillées des programmes d'application, de même qu'une documentation destinée à l'assistance technique pour la planification sont disponibles pour tout ce qui concerne la planification et la mise en oeuvre d'un appareil dans un système KNX. Ces documents sont disponibles auprès du constructeur.

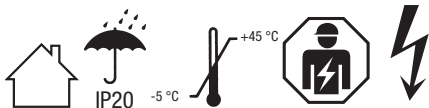
Normes et règlements

Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur dans le pays concerné doivent être respectés lors de la planification

Remarques importantes

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en. Les travaux au niveau du bus de l'installation ne doivent être réalisés que par des électriciens formés à ce type d'équipements. Le bus et les appareils de l'application doivent être posés et connectés en conformité avec les directives en vigueur et le manuel utilisateur domotique EIBA.

Les règlements de sécurité en vigueur, comme les directives de prévention des accidents ou la législation en matière d'équipement technique doivent être observés pour les équipements et installations reliés.



Remarques importantes

Remarques relatives aux risques

- Protéger l'appareil lors du transport, du stockage et du fonctionnement vis-à-vis de l'humidité, de la poussière et des dommages.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil en dehors des caractéristiques techniques spécifiées.
- Ne faire fonctionner l'appareil que dans des enveloppes fermées (répartiteur).
- Mettre l'appareil à la terre par l'intermédiaire des bornes de connexion prévues.
- Ne pas entraver le refroidissement de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Deux alimentations à usage universel pour l'alimentation auxiliaire en tension des installations KNX ou autres applications basse tension. Ces appareils compacts au design de type pro M fournissent une tension de sortie régulée de 12 V DC ou 24 V DC avec un courant maximal de sortie de respectivement 1,6 A et 0,8 A. Les appareils sont protégés vis-à-vis des surcharges et la sortie est protégée en permanence vis-à-vis des courts-circuits. L'état de la tension d'alimentation et de sortie est indiqué par l'intermédiaire de 2 LED. Le raccordement se fait via des bornes à vis.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique

Tension nominale	230 V AC (+10/-15%) 50 ... 60 Hz
Consommation	max. 30 VA

Sorties

Tension nominale	12 V DC / 24 V D C ($\pm 1\%$), basse tension de sécurité
Tension de ronflement	0,15 V
Courant nominal	1,6 A / 0,8 A, protection court- circuit permanente
Limitation de courant	12 V DC max. 2,2 A 24 V DC max. 1,1 A
Puissance dissipée	max. 5 W

**Plage de température
de fonctionnement** -5°C à +45°C

Caractéristiques techniques

Indice de protection	IP 20 selon DIN 40050
Classe de protection	II selon EN 61 140
Classe de surtension	III selon EN 60 664-1
Degré de contamination	2 selon EN 60 664-1
Pression atmosphérique	Atmosphère jusqu'à 2 000 m

Éléments de commande et d'affichage

① LED verte	Tension d'alimentation 230 V AC
② LED verte	Tension de sortie DC
③ Porte-étiquette	

Raccordement

④ Entrées et sorties	resp. 2 bornes à vis
----------------------	----------------------

Dimensions

(hxlxp)	90 x 72 x 64 mm
Profondeur / largeur de montage	68 mm
	4 modules de 18 mm
Poids	0,2 kg

Mise en service / utilisation

Mise en service :

Raccorder l'alimentation au 230 V AC, la LED „230 V AC = OK“ s'allume. Si la LED „12(24) V DC = OK“ ne s'allume pas, éliminer l'origine du défaut — court-circuit ou surcharge.

Utilisation :

Les LED „230 V AC = OK“ et „12(24) V DC = OK“ s'allument — l'appareil fonctionne normalement.

La LED „230 V AC = OK“ ne s'allume pas — absence de tension d'alimentation ou appareil défectueux.

La LED „12(24) V DC = OK“ ne s'allume pas intégralement — surcharge.

La LED „12(24) V DC = OK“ ne s'allume pas — court-circuit.

Montage

Appareil destiné au montage en coffret répartiteur ou coffret simple. Fixation rapide sur rail porteur 35 mm, DIN EN 50 022.

Section de raccordement

Conducteur multibrin ou monobrin:
0,2 - 2,5 mm²

Montage- en gebruiksaanwijzing

ABB i-bus® KNX

NL

Voedingen

Type NT/S 12.1600, NT/S 24.800

Handleiding nr. GHQ6007057P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany

 +49 (0) 6221 701 607

 +49 (0) 6221 701 724

www.abb.com/knx

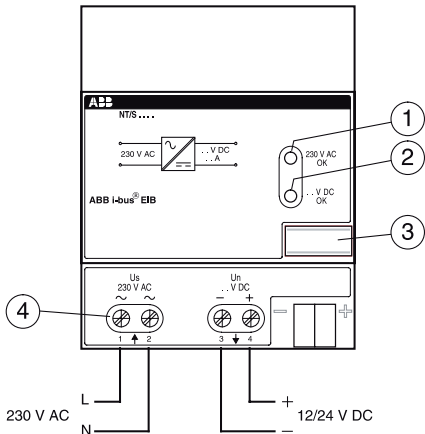
Technische Helpline / Technical Support

 +49 (0) 6221 701 434

E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



Aansluitschema



Belangrijke aanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing bevat de vereiste informatie voor het reglementair gebruik van het hierboven genoemde apparaat in een installatiebus-installatie KNX.

Voor de planning en het ontwerp van de bus-apparaten in een installatiebus-installatie KNX staan gedetailleerde beschrijvingen van de toepassingsprogramma's alsmede documentaties t.b.v de plannings- ondersteuning van de fabrikant ter beschikking.

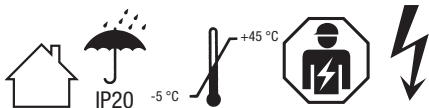
Normen en bepalingen

Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen van het betreffende land in acht te worden genomen.

Belangrijke aanwijzingen

Waarschuwing! Let op, gevaarlijke spanning!
Installatie alleen toegestaan door elektriciens.
Het aanleggen en aansluiten van de buslijn
alsmede van de toepassingsappa-ratuur
dient conform de geldende richtlijnen onder
inachtneming van het KNX-gebruikers-
handboek gebouw-systeemtechniek van de
EIBA-nationale te worden uitgevoerd.

De ter zake geldende veiligheidsbepalingen,
bijvoorbeeld: ongevalpreventievoorschriften,
wet over technische hulpmiddelen dienen ook
voor de aangesloten produktiemiddelen en
installaties te worden nageleefd.



Belangrijke aanwijzingen

Gevareninstructies

- Bescherm het apparaat bij transport, opslag en in bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging
- Gebruik het apparaat niet buiten de gespecificeerde technische gegevens
- Gebruik het apparaat alleen in een gesloten huis (verdeler)
- Aard het apparaat aan de hiervoor bedoelde aansluitklemmen
- Belemmer de koeling van e apparaten niet

Technische gegevens

Twee universeel toepasbare voedingen voor de hulpstroomvoeding van KNX-installaties of andere SELV-toepassingen. De compacte apparaten met het pro M-design leveren een gestuurde uitgangsspanning van 12 VDC, resp. 24 VDC met een max. uitgangsstroom van 1,6 A, resp. 0,8 A. De apparaten zijn beveiligd tegen overbelasting en de uitgang is beveiligd tegen kortsluiting. De status van de voedingsspanning en de uitgangsspanning wordt aangeduid m.b.v. 2 LED's. De aansluiting gebeurt met behulp van schroefklemmen.

Technische gegevens

Voeding

Nominale spanning	230 VAC (+10/-15%) 50 – 60 Hz
Opgenomen vermogen	max. 30 VA

Uitgangen

Nominale spanning	12 VDC resp. 24 VDC ($\pm 1\%$), SELV
Rimpelspanning	0,15 V
Nominale stroom	1,6 A, resp. 0,8 A continu beveiligd tegen kortsluiting
Stroombegrenzing	12 V DC max 2,2 A 24 V DC max 1,1 A
Vermogensverlies	max. 5 W

Temperatuurbereik -5°C tot + 45°C

Technische gegevens

Beschermklasse IP 20 volgens DIN 40050

Beschermingsklasse II conform EN 61 140

**Overspannings-
categorie** III conform EN 60 664-1

Vervuilingsgraad 2 conform EN 60 664-1

Luchtdruk Atmosfeer tot 2.000 m

Bedieningselementen en aanduidingen

① LED groen 230 VAC
voedingsspanning

② LED groen DC uitgangsspanning

③ Houder typeplaatje

Aansluitingen

④ In-/uitgangen 2 schroefklemmen elk

Afmetingen

(HxBxD) 90 x 72x 64 mm

Gewicht 0,2 kg

Ingebruikname / Werking

Ingebruikname:

Voeding aan 230 VAC stroombron aansluiten. De LED „230 V AC = OK“ licht op. Wanneer de LED „12(24) V DC OK“ niet oplicht, de oorzaak van de storing (kortsluiting of overbelasting) verhelpen.

Werking:

LED's "230 V AC = OK" en "12(24) V DC = OK" lichten op — het apparaat werkt correct. LED "230 V AC = OK" gaat niet branden — geen verzorgingsspanning of apparaat is defect.

LED "12(24) V DC = OK" gaat niet branden — overbelasting

LED "12(24) V DC = OK" gaat niet branden — kortsluiting

Montage

Voorzien voor inbouw in verdeelkasten of kleine behuizingen. Snelbevestiging op mon-
tagerail 35 mm, DIN EN 50 022.

Doorsnede van de aansluitdraden:

0,2 – 2,5 mm²

Montaggio e guida all'uso

ABB i-bus® KNX

IT

Alimentatore

Tipo NT/S 12.1600, NT/S 24.800

Guida all'uso n. GHQ6007057P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany

 +49 (0) 6221 701 607

 +49 (0) 6221 701 724

www.abb.com/knx

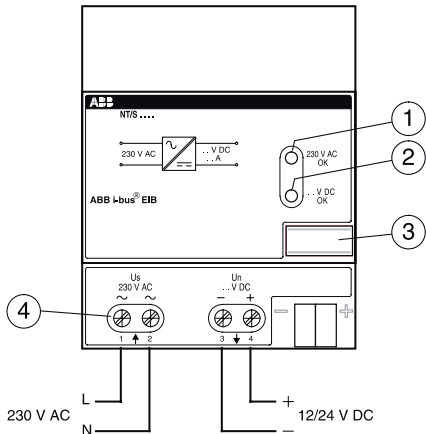
Technische Helpline / Technical Support

 +49 (0) 6221 701 434

E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



Schema delle connessioni



Indicazioni importanti

Questo libretto d'istruzione contiene le informazioni necessarie per la corretta utilizzazione dell'apparecchio sopraccitato in un sistema KNX.

Per la programmazione e progettazione dell'apparecchio in un'installazione d'impianto bus KNX sono disponibili descrizioni dettagliate del costruttore in riferimento ai programmi d'impiego e documentazioni d'assistenza alla progettazione delle apparecchiature stesse.

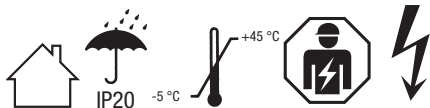
Norme e disposizioni

La programmazione e l'installazione di impianti elettrici deve avvenire attenendosi alle norme, direttive, prescrizioni e disposizioni in vigore nella rispettiva nazione.

Indicazioni importanti

Avvertenza! Tensione pericolosa! Fare installare solo da un elettricista specializzato. L'installazione ed il collegamento della linea bus e degli strumenti impiegati devono essere eseguiti in conformità alle direttive vigenti secondo il manuale dell'utente KNX della tecnica dei sistemi per fabbricati dello EIBA-nazionale.

Ogni norma di sicurezza vigente, come per esempio norme antinfortunistiche o leggi su mezzi o strumenti di lavoro devono essere rispettate anche per quanto concerne i mezzi di produzione e gli impianti collegati.



Indicazioni importanti

Le norme di sicurezza, come per esempio norme antinfortunistiche o leggi sugli strumenti tecnici di lavoro, devono essere rispettate anche per quanto concerne i mezzi di produzione e gli impianti collegati.

Indicazioni di pericolo

- Proteggere l'apparecchio da umidità, sporcizia, guasti durante trasporto, immagazzinaggio e funzionamento.
- Non utilizzare l'apparecchio in modo non conforme ai dati tecnici specifici.
- Utilizzare solamente nell'involucro chiuso (ripartitore).
- Per la messa a terra collegare l'apparecchio agli appositi morsetti.
- Non ostacolare il raffreddamento dell'apparecchio.

Dati tecnici

Due alimentatori di utilizzo universale per l'approvvigionamento di tensione ausiliaria negli impianti KNX o altre applicazioni SELV. I dispositivi compatti in M-Design professionale forniscono una tensione regolata in uscita rispettivamente di 12 V CC e 24 V CC con una corrente massima in uscita di 1,6 A e 0,8 A. I dispositivi sono protetti contro il sovraccarico e l'uscita è costantemente protetta contro il cortocircuito. Lo stato della tensione di alimentazione e della tensione in uscita viene visualizzato per mezzo di due LED. La connessione avviene mediante morsetti a vite.

Dati tecnici

Alimentazione

tensione nominale	230 V CA (+10/-15%) 50... 60 Hz
Potenza assorbita	max 30 VA

Uscite

tensione nominale	rispettivamente 12 V CC e 24 V CC ($\pm 1\%$), SELV
Tensione di ronzio corrente nominale	0,15 V rispettivamente 1,6 A e 0,8 A, protezione costante
contro il cortocircuito	Limitazione di corrente 12 V CC max. 2.2 A 24 V CC max. 1,1 A
Potenza dissipata	max. 5 W
Intervallo temperatura di esercizio	da - 5°C a 45°C

Dati tecnici

Tipo protezione	IP 20 conf. DIN 40050
Classe di protezione	II A norma EN 61 140
Categoria di sovratensione	III a norma EN 60 664-1
Grado di sporcizia	2 a norma EN 60 664-1
Pressione aria	Atmosfera fino a 2.000 m
Comandi e indicatori	
① LED verde	Tensione di alimentazione 230 V CA
② LED verde	Tensione CC in uscita
③ Portatarghette	
Connessione	
4 Ingressi e uscite	Cias. 2 morsetti a vite
Dimensioni (AxLaxLu) profondità/larghezza di montaggio	90 x 72 x 64 mm 68 mm 4 moduli da 18 mm
peso	0,2 kg

Messa in esercizio / azionamento

Messa in esercizio

Connettere l'alimentatore alla tensione di 230 V CA. Il LED „230 V CA = OK“ si illuminerà. Se il LED „12 (24) V CC = OK“ non si accende, rimuovere la causa di anomalia, cortocircuito o sovraccarico.

Esercizio

I LED „230 V CA = OK“ e „12 (24) V CC = OK“ si accendono. Il dispositivo funziona regolarmente.

Se il LED „230 V CA = OK“ non si accende, tensione di alimentazione assente o dispositivo difettoso.

Se il LED „12 (24) V CC = OK“ non si accende del tutto, è presente un sovraccarico.

Se il LED „12 (24) V CC = OK“ non si accende, è presente un cortocircuito.

Montaggio

Per montaggio in distributore o in contenitore piccolo. Fissaggio rapido su rotaia 35mm DIN EN 50 022.

Sezione di connessione

Trecciola sottile o cavetto 0,2 - 0,5 mm².

Instrucciones de montaje y manejo

ABB i-bus® KNX

ES

Equipos de alimentación

Tipo NT/S 12.1600, NT/S 24.800

Instrucciones núm. GHQ6007057P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany

 +49 (0) 6221 701 607

 +49 (0) 6221 701 724

www.abb.com/knx

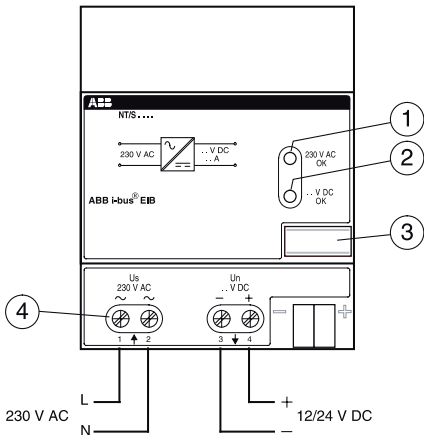
Technische Helpline / Technical Support

 +49 (0) 6221 701 434

E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



Diagrama de connexions



Advertencias importantes

Estas instrucciones de servicio contienen toda la información necesaria para el uso del aparato en una instalación de Bus KNX en consonancia a la finalidad para la que ha sido diseñado.

Pueden suministrarse informaciones detalladas de los programas de aplicación así como la documentación para asistir el planteamiento y proyecto de equipos Bus en una instalación de Bus KNX.

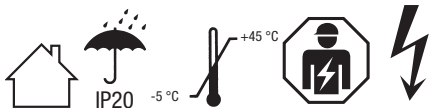
Normas y disposiciones

En la planificación e implantación de instalaciones eléctricas deben observarse las normas, directivas, ordenanzas y disposiciones en vigor en el país en cuestión.

Advertencias importantes

¡Advertencia! ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas. El tendido y conexión de líneas Bus así como los equipos de aplicación deben ejecutarse según las directivas en vigor y considerando el manual de usuario KNX, técnica de sistema en edificios de las normas EIBA nacionales para instalaciones eléctricas.

También deben observarse las correspondientes disposiciones de seguridad, p.ej., normas para la prevención de accidentes, legislación sobre equipos técnicos de producción para los bienes de equipo e instalaciones conectados.



Advertencias importantes

Notas sobre los riesgos

- Proteger el aparato contra la humedad, suciedad y deterioros durante el transporte, almacenamiento y servicio.
- No servirse del aparato fuera de la gama especificada en los datos técnicos.
- El aparato debe usarse exclusivamente en caja cerrada (distribuidor).
- Conectar el aparato a tierra mediante el bornaje previsto a esta finalidad.
- No impedir la refrigeración del aparato.

Datos técnicos

Dos equipos de alimentación de uso universal para el suministro de corriente auxiliar en instalaciones KNX u otras aplicaciones SELV. Los aparatos compactos en diseño pro M proporcionan una tensión regulada de salida de 12 V CC o de 24 V CC con una corriente máxima de salida de 1,6 A ó 0,8 A. Los aparatos están protegidos frente a sobrecargas y la salida está a prueba de cortocircuitos sostenidos. El estado de la tensión de suministro y de la tensión de salida se muestra mediante 2 LED. La conexión se realiza mediante terminales roscados.

Datos técnicos

Suministro de corriente

Tensión nominal	230 V CA (+10/-15%) 50...60 Hz
Absorción de potencia	máx. 30 VA

Salidas

Tensión nominal	12 VCC — 24 VCC ($\pm 1\%$), SELV
Tensión de zumbido	0,15 V
Corriente nominal	1,6 A ó 0,8 A, a prueba de corto- circuitos sostenidos
Límite de corriente	12 V CC máx. 2,2 A 24 V CC máx. 1,1 A
Energía disipada	máx. 5 W

Gama de temperaturas de servicio

-5° C hasta +45° C

Datos técnicos

Tipo de protección	IP 20 según DIN 40050
Clase de protección	II según EN 61 140
Categoría de sobretensión	III según EN 60 664-1
Grado de contaminación	2 según EN 60 664-1
Presión del aire	Atmósfera hasta 2 000 m

Elementos de manejo e indicación

① LED verde	230 V CA tensión de suministro
② LED verde	CC Tensión de salida
③ Portaplacas	

Conexión

④ Entradas y salidas	2 bornes roscados en cada una
----------------------	-------------------------------

Dimensiones

(alto x ancho x profundo)	90 x 72 x 64 mm
---------------------------	-----------------

Profundidad/anchura de montaje

68 mm
4 módulos de 18 mm

Peso

0,2 kg

Puesta en servicio

Puesta en servicio:

Conectar el equipo de alimentación a 230 V CA. El LED „230 V CA = OK“ se enciende. Si el LED „12(24)V CC = OK“ no se enciende suprimir la causa del fallo que puede ser cortocircuito o sobrecarga.

Servicio:

Si el LEDs „230 V CA = OK“ y „12(24) V CC = OK“ se enciende, el aparato trabaja correctamente.

Si el LED „230 V CA = OK“ no se enciende, ausencia de tensión de suministro o el aparato está defectuoso.

Si el LED „12(24)V CC = OK“ no se enciende plenamente, existe sobrecarga.

Si el LED „12(24)V CC = OK“ no se enciende intermitentemente, existe cortocircuito.

Montaje

Para montar en el distribuidor o en la carcasa pequeña.

Fijación rápida en rieles portantes de 35 mm
DIN EN 50 022

Sección de conexión

De hilo fino o monofilar 0,2 - 2,5 mm²

Monterings- og brukerveiledning

ABB i-bus® KNX

SE

Nätdel

Typ NT/S 12.1600, NT/S 24.800

Bed-Anl. Nr. GHQ6007057P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany

 +49 (0) 6221 701 607

 +49 (0) 6221 701 724

www.abb.com/knx

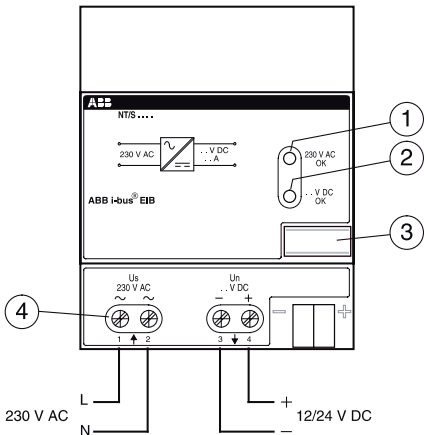
Technische Helpline / Technical Support

 +49 (0) 6221 701 434

E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



Bild av transmissionsanpassare



Viktiga upplysningar

Denne bruksanvisning innehåller den erforderliga informationen för att adekvat kunna använda den ovan nämnda apparaten i ett KNX-system.

För planering och projektering av bussapparater i en installationsanläggning av modell KNX finns detaljerade beskrivningar och användar-program liksom underlag för planeringsunder-stöd från tillverkaren.

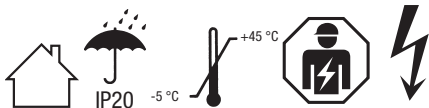
Normer och bestämmelser

Vid planeringen och installeringen av elektriska anläggningar måste de tillämpliga normerna, riktlinjerna, föreskrifterna och bestämmelserna för varje aktuellt land beaktas.

Viktiga upplysningar

Varning! Farlig spänning! Installation får endast utföras av en elektriker. Dragning och anslutning av bussledningarna och användningsapparaterna måste genomföras enligt de gällande riktlinjerna i användar-handboken för KNX och EIBA nationals byggnads-systemteknik.

De respektive gällande säkerhetsbestämmelserna, t.ex. olycksförebyggande föreskrifter. Lagen för tekniska arbetsredskap måste också läsas noga för de anslutna resursmedel och anläggningar.



Viktiga upplysningar

Varning

- Skydda apparaten från fukt, smuts och åverkan vid transport lagring och drift.
- Apparaten måste drivas i enligt tekniska data
- Får endast drivas i slutna kapsel (fördelare)
- Jorda apparaten med de för ändamålet avsedda anslutningsklämmorna
- Förhindra inte kylningen av apparaten

Tekniske data

Två universellt användbara nätdelar för hjälpspänningsförsörjning i KNX-system eller andra SELV-applikationer. Den kompakta enheten i pro M-utförande levererar en reglerad utspänning på 12 VDC resp. 24 VDC med en maximal utström 1,6 A resp. 0,8 A. Enheten har mot överlast och utgången är skyddad mot kontinuerlig kortslutning. Försörjningsspänningens och utspänningens status indikeras av två lysdioder (LED). Anslutning med skruvklämmor.

Tekniske data

Strömförsörjning

Märkspänning	230 Vac (+10/-15 %) 50 - 60 Hz
Effektförbrukning	max. 30 VA

Utgångar

Märkspänning	12 Vdc resp. 24 Vdc (± 1 %), SELV
Brumspänning	0,15 V
Märkström	1,6 A resp. 0,8 A, kortslutningssäkert (kontinuerligt)
Strömbegränsning	12 Vdc max. 2,2 A 24 Vdc max. 1,1 A
Förlusteffekt	max. 5 W

Arbetstemperatur- område

-5 °C till +45 °C

Tekniska data

Skyddsklass	IP 20 en. DIN 40050
Skyddsklass	II enligt DIN EN 61140
Överspännings- kategori	III enligt DIN EN 60664-1
Nedsmutsningsgrad	2 enligt DIN EN 60664-1
Lufttryck	Atmosfär upp till 2.000 m
Betjänings- och indikatorelement	
① LED grön	230 Vac försörjningsspänning
② LED grön	DC utspänning
③ Skylthållare	
Anslutning	
④ In- och utgångar	vardera 2 skruvklämmor
Mått	
(HxBxD)	90 x 72 x 64 mm
Inbyggjadsdjup/bredd	68 mm 4 moduler à 18 mm
Vikt	0,2 k

Idrifttagning / drift

Idrifttagning:

Anslut nätdelen till 230 Vac, LED „230 VAC = OK“ tänds. Om LED „12(24) VDC = OK“ inte tänds, åtgärda felorsaken - kortslutning eller överbelastning.

Drift:

LED „230 VAC = OK“ och „12(24) VDC = OK“ tänds — enheten fungerar normalt.

LED „230 VAC = OK“ tänds inte — försörjningsspänning saknas eller apparat defekt.

LED „12(24) VDC = OK“ tänds inte helt — överbelastning.

LED „12(24) VDC = OK“ tänds inte — kortslutning.

Montering

För montering i fördelare eller mindre hus.
Snabbfäste på bärskena 35 mm, DIN EN
50 022.

Ledningstvärsnitt

fin- eller entrådig 0,2 - 2,5 mm²

